



Universidad
Carlos III de Madrid



Versión “preprint” del documento publicado en:

Conde de Aranda (Estudios a la luz de la francmasonería). N. 2 (2006), pp. 173-175



DOS POEMAS MASÓNICOS: GOETHE Y MARCELO RAMADORI¹

Dr. Iliá Galán Díez, Universidad Carlos III de Madrid.

Palabras clave: masonería, poesía, Goethe, Ramadori, literatura.

Johann Wolfgang von Goethe, el Cervantes de la literatura alemana, fue un masón muy activo. Su logia en Weimar fue para él un crisol de ideas y enfoques para la vida y las teorías que luego él desarrolló, también en su aplicación política, como ministro de cultura, buscando la educación o ilustración del pueblo alemán. No en vano Goethe ha pasado por ser el Gran Educador de Alemania, además de poeta, escritor en general o pensador y científico -disputando con Newton-. Goethe impregna de su visión masónica muchos de sus principales textos y esto es especialmente visible en *Fausto* o en su ciclo narrativo del *Wilhelm Meister*, donde aparece una logia y el protagonista es iniciado en ella, prácticamente consagrando el fenómeno de las denominadas "novelas de formación", que tan amplio desarrollo tuvieron en Alemania, hasta al menos Herman Hesse, incluido. Asimismo la impregnación masónica aparece en otros muchos textos, pero sobre todo en los poemas escritos y destinados particularmente para la logia en la que trabajaba. Este poema se leyó en la tenida fúnebre de Goethe, escrito por él mismo, para honrar al gran poeta difunto, en la Logia Amalia de Weimar. Goethe murió el 9 de noviembre de 1832. Su hijo Augusto, que también entró en esa logia, estaba presente en este acto de homenaje:

CANTO INTERMEDIO²

¡Dejad partir allá todo lo efímero!
Ahí buscáis vuestro vano consejo:
En lo pasado es donde vive lo excelente
Inmortalizado en bellos actos.

Y así se gana lo vivo,
Nueva fuerza a través de lo que sucede desde lo sucedido
Pues sólo los credos, lo duradero,
hacen a los hombres perdurables.

Así se desata cada gran pregunta
Hacia nuestra segunda Patria;
Pues lo duradero del día terrestre
Nos garantiza eterna existencia.³

¹ Editado por vez primera en la revista *Conde de Aranda (Estudios a la luz de la francmasonería)*, Madrid, MCF Textos, 2006, nº 2, págs. 173-175. Reeditado en el libro: *Francmasonería (Pensamiento, historia y estética)*, Oviedo, EntreAcacias, 2016, págs.165-169.

² Traducción del alemán propia.

³ J. W. Goethe, *Sämtliche Werke*, vol. 37. München, Georg Müller, 1932. *Zur Logen Feier*, del 3 de septiembre de 1825. Es el canto intermedio o *Zwischengesang* de *Lasst fahren hin des Allzuflüchtige!* p. 200.

CANTO INTERMEDIO

Lasst fahren hin das Allzuflüchtige!
Ihr sucht bei ihm vergebens Rat;
In dem Vergangnen lebt das Tüchtige,
Verewigt sich in schöner Tat.

Und so gewinnt sich das Lebendige
Durch Folg' aus Folge neue Kraft;
Denn die Gesinnung, die beständige,
Sie macht allein den Menschen dauerhaft.

So löst sich jene große Frage
Nach unserm zweiten Vaterland;
Denn das Beständige der ird'schen Tage
Verbürgt uns ewigen Bestand.

El siguiente poema tiene ciertas analogías con el anterior y está escrito por un autor contemporáneo, Marcello Ramadori, publicado en su libro *En camino entre signos dispersos*⁴, y que recoge también las experiencias del autor en la logia Guglielmo Milliochi de Perugia (Italia):

Has visto surgir el sol
sobre las praderas del silencio.

Has trabajado en la obra
de la piedra perenne.

En el coro de los maestros
sacia tu corazón.

Mísero aquél que crea saber.

La vida acompaña
la caravana de los hombres
del occidente al oriente
y de aquí al infinito.

Desde el escaño más alto
el Arquitecto guía.

Con el bastón de los sabios
has trazado el recorrido
y con la cítara cantarás al amor.

⁴ Marcello Ramadori, *In cammino tra segni dispersi*, Terni, Thyrus, 2003, p. 22-23.

Así está escrito,
así debes hacer
mientras el río atraviesa el prado
y el águila reina en el cielo.

Las sílabas de tu lectura
sacuden los sonidos del corazón.

Hete aquí dispuesto:
zapatos y bastón.
Y por amigo un niño
ya hecho grande
sin mirar atrás.⁵

Hai visto sorgere il sole
sulle praterie del silenzio.

Hai lavorato all'opera
della pietra perenne.

Nel coro dei maestri
disseti il tuo cuore.

Misero colui che crede di sapere.

La vita accompagna
la carovana degli uomini
dall'occidente all'oriente
e da qui all'infinito.

Dallo scanno più alto
l'Architetto guida.

Col bastone dei saggi
hai tracciato il percorso
e con la cetra canterai all'amore.

Così è scritto,
così devi fare
mentre il fiume attraversa il prato
e l'aquila regna nel cielo.

Le sillabe della tua lettura
scuotono i suoni del cuore.
Eccoti pronto:

⁵ Traducción del italiano propia.

scarpe e bastone.
E per amico un bambino
diventato già grande
senza guardare indietro.
